



XI LA SHEN HUA JIANG XUAN

文昊 / 主编

希腊神话精选

下



新疆美术摄影出版社
新疆电子音像出版社

希腊神话精选(下)

主编 文 昊

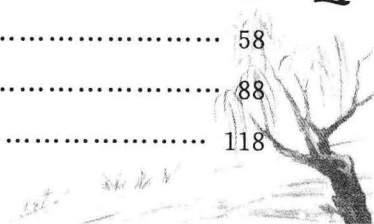
新疆美术摄影出版社
新疆电子音像出版社

目 录

具有永久魅力的古希腊神话	1
--------------------	---

(上)

普罗米修斯	1
丢卡利翁和皮拉	10
法厄同	13
欧罗巴	17
卡德摩斯	21
珀耳修斯	24
代达罗斯和伊卡洛斯	29
菲勒蒙和包喀斯	33
弥达斯国王	36
坦塔罗斯	39
珀罗普斯	41
尼俄柏	43
西绪福斯	47
俄耳甫斯和欧律狄刻	48
阿耳戈船英雄的传说	51
波吕丢刻斯和柏布律西亚人的国王	58
赫拉克勒斯的传说	88
忒修斯的传说	118



俄狄浦斯的传说	130
七雄攻忒拜	145
赫拉克勒斯后裔的传说	159
特洛伊城的建造	173
战斗的爆发。普洛忒西拉俄罗。库克诺斯	200
潘达洛斯	221

(下)

阿喀琉斯重新武装	266
大埃阿斯之死	308
忒勒玛科斯及众多求婚人	335
忒勒玛科斯和涅斯托耳	341
忒勒玛科斯在斯巴达	344
求婚人的阴谋	346
俄底修斯离开卡吕普索，在风暴中落水	348
瑙西卡	351
俄底修斯与费埃克斯人	354
基科涅斯人。洛托伐戈伊人。库克罗普斯。波吕斐摩斯	360
埃俄罗斯的风袋。莱斯特律戈涅斯人。喀耳刻	367
冥府	374
塞壬女仙。斯库拉和卡律布狄斯。特里那喀亚岛和太阳神的牧群。船沉。	
俄底修斯和卡吕普索	378
俄底修斯与费埃克斯人告别	384
俄底修斯到达伊塔刻	386
俄底修斯与牧猪人在一起	389
忒勒玛科斯离开斯巴达	393
和牧猪人的交谈	395
忒勒玛科斯返家	396



俄底修斯向儿子表明身份	398
在城内和在王宫	400
忒勒玛科斯、俄底修斯和欧迈俄斯来到城里	402
化装成乞丐的俄底修斯来到大厅	406
俄底修斯和乞丐伊洛斯	409
珀涅罗珀来到求婚人面前	411
俄底修斯再次受到讥笑	413
俄底修斯单独与忒勒玛科斯和珀涅罗珀在一起	415
宫殿中的夜晚和清晨	419
宴 会	421
射箭比赛	423
俄底修斯向牧人表明身份	425
复 仇	428
惩罚女仆	432
俄底修斯和珀涅罗珀	434
俄底修斯和拉厄耳忒斯	438
城中叛乱	441
俄底修斯的胜利	443
阿伽门农的归来	445
阿伽门农的结局	447
为阿伽门农复仇	450
俄瑞斯忒斯和复仇女神	455
伊菲革涅亚在陶里斯岛	457
重要译名对照表	461



休 战

现在，希腊诸王集聚在他们的统帅阿伽门农的军帐里，并决定明日休战，在缔结休战之后把战场死亡的士兵抬下来进行火化。

在另一方，特洛亚人也在他们的宫堡里开会，对决战的前途不无感到痛苦。聪明的安忒诺耳提出了他的要求，把海伦与其全部财宝交还给希腊人。帕里斯站起来表示反对，他说：“如果你说这番话是当真的话，那看来众神确实是使你丧失了理智，但我可以明确地说，我决不会交出我的女人。他们拿去我从阿耳戈斯带回来的财宝好了，并且我自愿把我的那些也交出来，做为他们要求得到的赔偿！”

年迈的国王普里阿摩斯在他的儿子讲完后善意地说道：“今天我们就不要再说下去了。我们的传令官伊代俄斯明天去希腊人的船营，通知他们我儿子帕里斯的和平意愿。同时请求他们休战，以便我们把我们的死者火化。如果双方不能取得一致，那随后就开始再进行战斗。”

事情就这样办了。翌日，传令官伊代俄斯出现在希腊人的面前，告知了帕里斯和国王的建议。希腊众英雄听到后，长时间沉默不语。终于，狄俄墨得斯说话了：“你们希腊人，不要想到去拿这些财宝，就是你们得到了海伦，也不要。连头脑最简单的人也看得出来，特洛亚人已经害怕毁灭了。”他的这番话受到了诸王的热烈欢呼，现在阿伽门农对传令官伊代俄斯说：“你本人听到了希腊人对帕里斯建议做出的答复了，但焚烧死者的事不会被拒绝的。”

伊代俄斯返回特洛亚，特洛亚人又重新召集会议。令人高兴的通告很快使全城活跃起来，一部分人去搬运尸体，另一部分去森林里收集木材，同样的事情也发生在希腊人的船营里。在晨曦的光辉中敌人和敌人相遇，并排地去寻找死者。白天他们做完了这项工作，晚间双方都回去用餐。但宙斯却不让他们得到安静，在整夜里他都在用响雷去惊扰他们，这雷声不断地响起，像似在向他们宣告灾难的来临。他们陷入恐怖，若是他们不先向愤怒的众神之父泼洒美酒进行献祭，都不敢把酒杯放到嘴边。

希

希腊神话精选



特洛伊人的胜利

宙斯暂时做出了另外的决定。“听我说，”他在翌日对召集来的众神说道，“谁今天下去帮助特洛伊人或者希腊人，我就把他抓起抛到地府下塔耳塔洛斯的深渊里，让他永远不会再回来。”众神对他的话十分畏惧。

宙斯本人则登上他的雷霆神车，驶往伊得山。他坐这儿的山顶上，欢快而威严地观察特洛伊人的城市和希腊人的船营，双方的男人都在戴盔披甲。特洛伊人虽然少些，但他们也渴望战斗。不久，他们的城门大开，士兵们蜂拥而出，或徒步或乘战车。整个清晨双方势均力敌，地上血流成河。但当太阳升到天顶时，宙斯把两个死者当做筹码放到他的黄金天秤上，在空中加以称量。希腊人的重量向地面倾斜，而特洛伊人的重量则升向天空。

用一次雷击，他宣告改变了希腊军队的命运。一种预感不祥的恐慌使希腊人胆战心惊，那些伟大的英雄开始动摇了。伊多墨纽斯、阿伽门农，甚至两个埃阿斯都不再那么坚定了。只有年迈的涅斯托耳还在战场上战斗，但也是迫不得已，因为帕里斯把他的马用箭射死了。如果不是狄俄墨得斯及时赶来并把他拉到自己的战车上的话，那这个高贵的老人肯定丧命，随即他奔向赫克托耳。

狄俄墨得斯掷出了他的长矛，虽然没有击中赫克托耳，但却射穿了他的驭手厄尼俄斯，他随即栽于轮下。赫克托耳为朋友的死极为悲痛，他把他放好，召来另一位英雄来驾驭他的战车，直向狄俄墨得斯冲去。若是他与堤丢斯的儿子进行较量的话，赫克托耳肯定会丧生的，好在宙斯知道的很清楚，若是赫克托耳倒下那战局就会急转直下，希腊人在今天就会占领特洛伊城。宙斯不愿意这样，于是他向狄俄墨得斯战车前抛去一道闪电，亮光直射入地下。涅斯托耳惊恐万分，缰绳从手中掉下，他说：“快，狄俄墨得斯，调转马头，赶快逃命。难道你看不出来，宙斯今天不要让你得到胜利吗？”“你说的对，老人，”他回答说，“但我会感到多么愤怒啊，因为赫克托耳在特洛伊人的聚会上说：堤丢斯的儿子在我马前逃之夭夭，跑回船营去了！”说毕他驱马逃走，赫克托耳与特洛伊人在后面追赶，他喊道：“堤丢斯的儿子，希腊人在集会上和在宴会上看重你，可他们今后蔑视你，像蔑视一个胆小的人一样！那个要占领特洛伊和把我们的女人用船载走的人不会是你了！”狄俄墨得斯

在想，是否调转马头，与这个嘲笑者决一死战，但宙斯的响雷从伊得山传来，十分可怕，狄俄墨得斯策马逃走，赫克托耳在后面紧追不舍。

看到这种情形赫拉忧心忡忡，她要去说服希腊人的特别守护神波塞冬去帮助他们，但是失败了，因为他不敢反抗他那强大的兄长所说的话。现在，逃跑的人到了船营前的围墙和壕沟，若不是由赫拉鼓起了勇气的阿伽门农把惊慌失措的希腊人集合在自己身边的话，那赫克托耳肯定会冲进来并把火把投进希腊人的船营。

阿伽门农进入俄底修斯那艘巨大的船里，它位于中间，高于所有其他船只。他站在甲板上，向逃跑的人喊道：“可耻啊，你们这些该诅咒的家伙，现在你们英雄般的勇敢哪儿去了？你们这些喝酒时吹牛皮的人！在赫克托耳面前现在我们都成了一群废物，不久他就把我们的舰船烧成一片灰烬。哦，宙斯，你把怎样的诅咒加于我的身上！如果说我曾用祈祷和祭品表达了我对你的尊敬，那就让我现在至少能躲避和逃走，不要在舰船这儿被特洛伊人的武力征服！”他泪流满面地叫喊，这使众神之父本人也起了侧隐之心，于是从天上给希腊人一个吉兆：派来了一头鹰，它巨爪中攫着一头幼鹿，投落在宙斯的神坛前面。

这个征兆使希腊人力量大增，他们重新迎向蜂拥而来的敌人。狄俄墨得斯驱使他的战马带头跃过壕沟冲向特洛伊人阿革拉俄斯，阿革拉俄斯在他向前调转战车准备逃跑，但狄俄墨得斯的长矛刺穿他的后背。阿伽门农和墨涅拉俄斯随着冲到前面，两个埃阿斯紧跟他们身后，随后是伊多墨纽斯和墨里俄涅斯，还有欧律皮罗斯。

现在，透克洛斯上来了，他用弓箭把一个又一个特洛伊人射倒在地。他已射杀了八个敌人，这时阿伽门农向他投去火热的目光并朝他喊道：“高贵的朋友，就这样射下去，你是希腊人的光明！如果宙斯和雅典娜同意我们毁灭特洛伊，你就是第一个我要授予荣誉赠礼的人！”“国王，你不需要老是鼓励我，”透克洛斯回答他说，“我不会吝惜我的全部力量！我只是没有成功地射杀那只疯狗！”说着，他就向赫克托耳射出一箭，但没有射中，仅是射杀了普里阿摩斯的一个庶子。第二箭由于阿波罗的导引，使赫克托耳得以逃脱死亡。赫克托耳现在狂暴地冲向透克洛斯，正当透克洛斯重又向他弯弓时，他却用一块长形的带有棱角的石头击中了透克洛斯的锁骨。他的肌腱断了，手的节骨麻木了，他跪倒在地。但埃阿斯没有忘记他的兄弟，他守卫在他的身边，用他的盾牌长时间地保护他，直到两个朋友把大声呻吟的透克洛斯抬回船上。

但现在，宙斯又重新鼓起特洛亚人的勇气。赫克托耳两眼闪闪发光，愤怒地冲在最前面去追赶希腊人。希腊人又被压迫到船边，畏惧地向他们的神祇祈求。赫拉不忍了，她转向雅典娜并说道：“我们还能一直不去拯救面临死亡的希腊人吗？难道你没看到，赫克托耳在下界的屠戮是多么难以忍受，他已经杀得血流成河了！”“是的，我的父亲太残忍了，”雅典娜回答说，“他完全忘了，我们是怎样忠诚地帮助他的儿子赫刺克勒斯冒险时所做的一切了。但那个狐媚子忒提斯已经用她的曲意奉承讨得了他的欢心。他变得讨厌起我了。赫拉，帮助我套上车，我要到伊得山去见他！”

宙斯一发现这件事就大发雷霆，当载着两个女神的车刚要穿越奥林帕斯圣山的第一道门时，宙斯的女使者伊里斯迅速赶来加以阻止。她们听从他的怒火冲冲的指示调转车头返了回来，不久，宙斯本人乘着雷车出现了，众神之山的顶峰由于他的临近而震颤不止，他面对他的妻子和女儿的请求一声不响。“你明天还要看到特洛亚人的更大胜利，”他对赫拉说，“直到希腊人惊恐万忧，麇集在他们舰船的舵盘四周进行战斗和愤怒的阿喀琉斯在他的帐篷里重新挺身而出时，威武的赫克托耳是不会在战斗中停下来的。这就是命运的意志。”

这其间，赫克托耳在船边召集他的战士，他说：“如果不是黑夜到来，敌人现在就会被消灭。但我们也不要返回城市，而是赶快把牛羊赶来，还有美酒和面包，都要从家里运来。在我们四周点上营火以防敌人的袭击，这同时我们进餐和护理伤员。天一破晓我们重新向舰船发起攻击，我要看看，是狄俄墨得斯把我逼回到城墙，还是我把他的铠甲从尸体上剥下！”特洛亚人大声向他欢呼。他们整夜都在休息，成千上百堆营火保护他们。他们大吃大喝，他们的马匹在挽具旁嚼食着小麦和大麦。

希腊人的使者去见阿喀琉斯

在希腊军营里逃跑的恐惧还没有平息下来，这时阿伽门农把诸王秘密分头找来开会。他们不久就忧郁地坐到了一起，这位统帅深深地叹了口气，他对诸王说道：“朋友们和民族的保卫者，宙斯使我陷入深深的罪疚之中。他的吉兆预示我，在消灭特洛亚之后我能以胜利者的身份凯旋而归，可他欺骗了我，并现在命令我耻辱地返回故国。我们不能违反他的意志，他毁灭了那么多的城市，并且还要毁灭更多，但是我们不

当占领特洛亚。我服从他，让我们登上快船逃回我们父辈居住的地方！”

希腊的英雄们听到这番悲哀的话都长时间沉默不语，满面愁容，终于狄俄墨得斯说话了：“刚才你还在希腊人面前辱骂我没有勇气，缺少胆量，”他说道，“哦，国王，但现在我觉得，宙斯给了你统治的权力却没有给你勇敢。你真的认为，希腊的男子汉都像你说的那不堪一战吗？好吧，如果你的心那样急于返乡，那你就走吧！路是敞开的，船是备好的！我们其他的希腊人要留在这儿，直到把普里阿摩斯的宫堡摧毁为止。就是你们大家都要离开，我和我的朋友忒涅罗斯也要留在这里，继续战斗，我相信，是神祇领我们到这儿来的！”英雄们听到这番话都欢呼起来。涅斯托耳这时说：“哦，年青人，你可以成为我的小儿子，可你讲的都头头是道。来吧，阿伽门农，给诸王摆下宴席，你的帐篷里有足够的美酒。那些守卫的人埋伏在壕沟外土墙前，而你在举杯时要听从民族中精英们的劝告。”

于是，事情就这样进行了。诸王在阿伽门农这里欢宴，宴毕涅斯托耳又在会议上说道：“阿伽门农，你知道，从你违反我们的意愿把布里斯的美酒女儿布里塞伊丝从愤怒的阿喀琉斯的帐篷里夺走之日起，都发生了什么事情。现在是时候了，我们该想一想如何去使这颗受伤害的心得到安慰。”

“你说的对，老人，”阿伽门农回答说，“我犯了错误，我承认。我愿意弥补，并给予受侮辱者以尽量多的赔偿：10塔兰同黄金，7座三脚鼎，20个盆，12匹马，我从勒斯玻斯亲自夺来的七个美女，最后还有温柔的布里塞伊姑娘本人。尽管我从阿喀琉斯那里把她带走，但她一直受到尊敬，对此我以神圣的誓言作证。当我们占领了特洛亚并分配战利品时，我要把他的船装满黑铁和黄金，他可以挑选除海伦外20个最美的特洛亚女人。当我们返回阿耳戈斯时，他可以选择我的一个女儿做为妻子。他将成为我的女婿，我要把他与我惟一的亲生儿子俄瑞斯忒斯一样看待。我要给他七座城市做为新娘的嫁妆。只要他火气消了，这一切我都去做。”

“真的，”涅斯托耳回答他说，“你答应给阿喀琉斯的礼物不算少了。我们当场就派精英人物到愤怒的英雄的帐篷去，福尼克斯带头，有大埃阿斯和高贵的俄底修斯以及随同前往的传令官荷狄俄斯和欧律巴忒斯。”

在一次隆重的祭祀之后，由涅斯托耳挑选出的英雄离开了会场，随后不久，他们就到了密尔弥多涅斯人的舰船那里。他们找到了阿喀琉斯，他正在弹奏一支精美的带有银制琴马的竖琴，并吟唱英雄们赫赫战

功。他的朋友帕特洛克洛斯坐在他的对面，聆听他的歌唱。当阿喀琉斯看到来人时，他急忙从座位立起身来。帕特洛克洛斯也站了起来，两个人向他们迎去。阿喀琉斯握住福尼克斯和俄底修斯的手喊道：“忠实的朋友，高兴地看到你们！你们肯定遇到了某种麻烦而来找我，可我爱你们胜过所有希腊人，即使我仍恼怒不止还是欢迎你们。”

很快就摆上了宴席，他们又吃又喝。俄底修斯为阿喀琉斯干了一杯并说道：“祝你健康，阿喀琉斯，你的宴席丰盛，但这美味佳肴并不是我们所渴求的，而是我们巨大的不幸使我们来到你这儿。因为你是否与我们走或是不走，现在正关系到我们的得救或者我们的灭亡。特洛亚人已逼近围墙和威胁我们的舰船，赫克托耳得到了宙斯的信赖，他眼睛里充满了杀戮的喜悦，在大开杀戒。你要挺身而出解救希腊人。制止住你心灵的骄傲，相信我，友情胜于急吵。”随之，俄底修斯一一列举了阿伽门农为了赎罪向他献上的大批礼物。

阿喀琉斯却回答说：“拉厄耳忒斯的高贵儿子，我必须用不来回答你美好的言词。我憎恶阿伽门农就像憎恶地狱之门一样，不论是他还是别的希腊人都不能说服我重新回到他们中间去进行战斗，因为我什么时候得到了对我的战功的酬谢？像一只宁愿自己挨饿的母鸡为它的幼雏送上找到的食物一样，我度过无数的不宁之夜和血腥的白昼，竟是为这个忘恩负义的人去夺取一个女人。我所夺到的，都交给了阿特柔斯的儿子，但他把大部分归为已有，只把少部分分给其他人。他甚至把我最喜爱的战利品也抢走。为此，我要明天向宙斯和众神献上我的祭品。在天一破晓时，我的舰船就要在赫勒斯蓬托斯海上航行，三天之后我希望回到佛提亚我的家中。他欺骗了我一次，第二次他就骗不了我了，他够得意的了！你们回去把这个消息告诉他，但福尼克斯留下来，如果他愿意的话，可以和我一同乘船回故乡去。”

福尼克斯无法劝动他的老朋友和领袖，这位年青的英雄改变想法。这时，埃阿斯站了起来说道：“俄底修斯，让我们走吧，在残忍人的胸中没有温情。伙伴的情谊感动不了冷漠无情的人，他胸中有的是一颗冷酷的心！”俄底修斯也从餐桌旁站了起来，在他们向众神行了祭祀礼之后，就同传令官一样离开了阿喀琉斯的帐篷，只有福尼克斯留了下来。

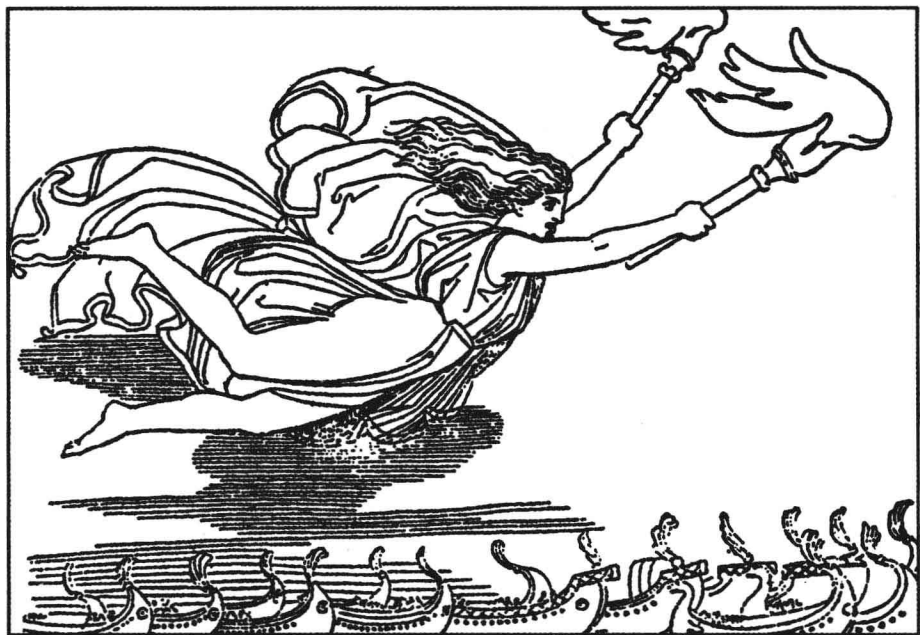
俄底修斯从阿喀琉斯的帐篷带回来令人沮丧的消息，阿伽门农和诸王都一言不发。他们彻夜不眠，有两位英雄还在破晓前就心怀恐惧地起身了，墨涅拉俄斯到帐篷中去把诸王唤醒，而阿伽门农则到了涅斯托耳

的住处。他发现老人还在软榻上休息；铠甲、盾牌、头盔和两支长矛都放在旁边。老人从梦中惊醒，他用肘部支撑住自己，向阿伽门农喊道：“你是谁？在黑夜人们都在睡觉，你却在漆黑的夜里孤身一人在舰船中间游荡，你是在找一位朋友还是一匹走失的驴子？说话，你这沉默的人，你在找什么？”“是我，涅斯托耳，”那个人轻声地说话，“我是阿伽门农，是宙斯使他陷于灾难深渊的阿伽门农。我的眼睛无法闭合睡眠，我的心在跳动，我的四肢在为希腊人而恐惧得发抖。让我们去守卫人那儿看看，他们是不是都没睡觉。我们中没有人会知道，敌人会不会在夜里进行一次攻击！”

涅斯托耳急速穿上羊毛内衣，披上紫色斗篷，拿起长矛，与国王一齐在舰船中间巡视。他们先唤醒了俄底修斯，一听到招唤，他立即背上盾牌跟在他们身后。随后，涅斯托耳走近狄俄墨得斯的帐篷和宿地，用脚跟触动他的脚，责备地把他唤醒。“不知疲倦的老人，”这位英雄睡眼惺松地说道，“你总是静不下来！不是有不少年青人夜间在军中巡视并随时叫醒睡眠中的英雄吗？可你总是控制不住自己，老人！”“你说的有理，”涅斯托耳回答他说，“我有足够的人可用，再加我那些出色的儿子，他们都能承担这项工作。但是希腊人的忧心事太多了，我的心要求我做的，我自己做不过来。你们已面临生死关头，因此你要站起来，帮助我们吧埃阿斯、费琉斯的儿子墨革斯唤醒！”狄俄墨得斯立即披上他的狮皮，唤来要找的英雄。他们集在一起去查看守卫者，但他们中没有一个人睡觉，所有的人都全副武装精神抖擞坐在那儿。



狄俄墨得斯与俄底修斯牵着瑞索斯的骏马归回



厄里斯被宙斯遣向船舰

希腊人的第二次溃败

已是清晨了。阿伽门农命令士兵束紧腰带，穿上铠甲，进入战斗。赫拉和雅典娜用欢快的响雷从上天向身穿华丽装束的国王致意。徒步的士兵们首先挥舞铁制武器蜂拥而出越过壕沟，随后是乘坐战车的巨人，整个队伍大声呐喊向前冲去。在另一方，特洛亚人密集一起守在战场上的一座山丘上。他们的领袖是赫克托耳、波吕达玛斯和埃涅阿斯，与他们在一起的还有波吕玻斯、阿革诺耳和阿卡玛斯以及安忒诺耳的三个勇敢的儿子。赫克托耳像黑夜天际中的一颗明星，他时而出现在最前列，时而穿越最外层的队伍指挥战斗。

很快，特洛亚人和希腊人的对面进行厮杀。人头攒动，拥在一起大砍大杀，双方的士兵都像狼一样嚎叫奔突。终于，希腊人用他们的力量冲破了敌人的阵线。阿伽门农带头开路，他刺死了王子比厄诺耳及其驭手，随后扑向普里阿摩斯国王的两个儿子安提福斯和他的驭手伊索斯。希腊士兵越来越深入，像林中的一条火带一样，在暴风蔓延开来。

依照宙斯的指点，赫克托耳穿过战场急忙地向城市逃去，但阿伽门

农在后面大声喊叫，紧迫不舍。终于，到达离斯开亚城门不远的宙斯山毛榉丛旁，这时赫克托耳与他一齐溃逃的人站住了。宙斯派遣他的使者女神伊里斯前来并命令他，只要阿伽门农冲在前面，那他就追到后面，让其他人进行战斗，直到阿特柔斯这个儿子受伤，那时他再出面，众神之父会再次帮助他取得胜利。

赫克托耳听从他的吩咐。他召唤他的战士进行战斗，厮杀又开始了。阿伽门农冲在前面，在特洛亚人及其同盟者之间左冲右突。他首先碰上了安忒诺耳的儿子伊菲达玛斯，这是个身体高大威武有力的英雄。阿伽门农的长矛没有刺中，而伊菲达玛斯的矛头刺到敌人的腰带而弯曲了。现在，阿伽门农抓住对手的长矛，把它从手里扯出并用宝剑刺穿他的脖子。阿伽门农解除了他的武装，手执敌人的华丽铠甲在希腊人的队伍炫耀他的胜利。这时，安忒诺耳的大儿子科翁，特洛亚的一个最受称赞的战士，看到他就奔了过来。兄弟的死使他怒火中烧，但悲痛并没有令他失去理智。他趁阿伽门农没有注意他的时候，就从旁用长矛刺中阿伽门农的手臂中部，紧靠肘弯的地方。阿伽门农感到全身突然颤抖，但他依然奋不顾身继续战斗。当科翁握住他兄弟的脚试图从死人堆中拖出来时，阿伽门农的长枪从盾牌下面刺穿了他，于是他动也不动地躺倒在兄弟的尸体旁边。

阿伽门农继续用长矛、宝剑和石头，在特洛亚人中间进行屠杀。但巨痛却越来越厉害地折磨他，他不得不跳上他的战车，命令他的驭手返回船营。

当赫克托耳看到阿伽门农逃离时，他想到了宙斯的命令，于是，急忙跑到特洛亚人和吕喀亚人的前方队伍中，大声疾呼：“朋友们，你们是男子汉大丈夫，起来战斗！希腊最勇敢的人已经逃走，宙斯赋予我胜利的荣誉。起来，到希腊人中间去，催动战马，我们会赢得更大的光荣！”话毕，他就像一阵狂风带头冲入敌人中间，在很短时间就有九个希腊英雄和许多普通士兵死于他的手下。他已经把逃跑的士兵逼向舰船，这时俄底修斯提醒狄俄墨得斯：“我们能忘记去进行抵抗吗？靠近些，朋友，紧挨着我，让我们来阻止赫克托耳占领我们船营的厄运！”

狄俄墨得斯朝他点了点头，并用投枪刺穿了特洛亚人提布赖俄斯的左面胸膛，使他从车上栽倒在地，俄底修斯则杀死了他的同车伙伴摩利翁。他们继续在敌人中间横冲直闯，希腊人又可以松一口气了。还在伊得山上俯瞰的宙斯，让战事左右摇摆保持平衡。赫克托耳终于穿过人群

看到这两个疯狂的英雄，于是同他的士兵扑了上去。狄俄墨得斯及时地看到了他，就把长枪掷向他的盔顶。尽管它滑落一旁，可赫克托耳急忙返回士兵中间，跪倒在地，他的右手撑住地面，眼前一片昏黑。这时，狄俄墨得斯飞奔过去抢自己的投枪，赫克托耳乘机跳上他的战车，得以逃生，跑回到他的士兵之中。狄俄墨得斯恼怒地转向另一个特洛亚人，把他打倒在地，准备去剥下他的铠甲。

帕里斯利用这个时机，躲在伊罗斯墓碑后面，射中了单膝着地的英雄脚跟。箭矢射穿了他的脚掌，紧紧钉入肉里。帕里斯从后面笑着跳了出来，并大声地嘲弄他的敌人。狄俄墨得斯环顾四周，当他看到这个射手时，他朝他喊道：“你就是那个抢夺女人的英雄？你从不敢面对面对我进公开的较量，现在却夸耀，你从后边射伤了我的脚？这对我没有关系，就像一个姑娘或一个孩子射中了我一样！”这期间，俄底修斯奔了过来，挡在受伤者前面，狄俄墨得斯十分痛疼，但他安全地把箭矢从脚上拔了出来。随后他跃上战车，坐在他的朋友斯忒涅罗斯身边，驶回他的舰船。

现在，只有俄底修斯一个人留在密集敌人中间，突然特洛亚人把他包围起来。他果敢地迎敌，在短暂的时间里，有5个特洛主人死在他的武器之下。这时来了第6个，叫索科斯，俄底修斯刚刚杀死了他的兄弟。他喊道：“俄底修斯，今天不是你赢得杀死希帕索斯两个儿子和夺取他们武器的光荣，就是你在我的长矛下丧命！”随之他就刺穿了他的盾牌，伤到了肋骨的皮肤，雅典娜不让矛光刺得更深。俄底修斯先是后退稍许，随即扑向敌人，索科斯转身逃跑，他刺穿了他的背部和肩部的中间，使他栽倒在地，一命呜呼。随后，俄底修斯从敌人伤口中抽出自己的长枪。特洛亚人一看到他，就朝他围了过来，他连连后退并一连三声大呼求援。

墨涅拉俄斯首先听到了喊救声，于是向他身边的埃阿斯喊道：“让我们冲进敌人中间去，我听到了俄底修斯的喊叫声！”两个人很快就赶到奋力坚持的俄底修斯身旁，看到他挥舞长枪在同无数的敌人进行战斗。埃阿斯的盾牌像一堵巨墙挡在俄底修斯前面，特洛亚人一看到他便吓得发抖。墨涅拉俄斯乘机抓住俄底修斯的手，帮他登上他的战车。

这期间，赫克托耳战斗在正面战场的左翼，在斯卡曼德洛斯洞岸边，在那儿大开杀戒。若不是帕里斯的一枝三棱箭射中希腊人的伟大医

生玛卡翁的右肩的话，那希腊的英雄是绝不会在赫克托耳面前退却的。这时，伊多墨纽斯惊恐地喊道：“涅斯托耳！快把玛卡翁扶到车上！一个能医活箭伤和减轻伤痛的医生胜过一百个普通的英雄！”涅斯托耳急速驱动他的战车，带上受伤的玛卡翁，两个人飞奔回船营。

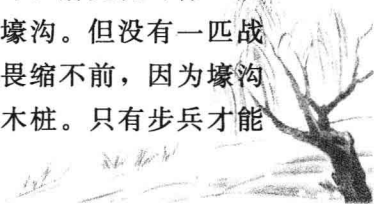
在路上他们经过心怀愤怒的阿喀琉斯，他坐在他的船的后甲板上，平静地在观察他的同胞如何在被特洛亚人追杀。他呼叫帕特洛克罗斯，没有想到，他的话造成他的朋友的不幸，他说：“去看看，帕洛洛克罗斯，那儿的涅斯托耳把哪一个受伤的人带出战场。因为不知为什么，我的心灵对希腊人产生了怎样的怜悯之情！”帕特洛克罗斯听从吩咐，就跑向舰船。当老人注视到门口的英雄帕特洛克罗斯时，就从椅子上跳了起来，用手抓住他，亲切地逼他坐下。可帕特洛克罗斯说：“不需要了，尊敬的老人！阿喀琉斯派我来只是想看看，你带回来的伤员是谁？现在我自己已经认出来了，是精通医术的英雄玛卡翁，我要赶快回去告诉他。你知道我朋友的急性子，就是无过失的人也会轻易地受到他的责备。”

涅斯托耳却用深沉感人的言词回答他说：“阿喀琉斯的心真的这样关心受到致命枪伤的希腊人？所有的勇敢人都躺在舰船的周围：狄俄墨得斯受了箭伤，俄底修斯和阿伽门农受了枪伤，我刚才从战场上带回的这个无比珍贵的人被弓箭所伤！但阿喀琉斯却不知道围墙！他也许在等待我们的舰船在海边化为灰烬，我们希腊人一个接一个倒在血泊之中吧？”帕特洛克罗斯为涅斯托耳的话所感动，他急速跑回阿喀琉斯那里。

围墙四周的战斗

希腊人在他们舰船四周挖沟筑墙，可没有进行祭献，这激起了众神的愤怒。因此，围墙也无法保护他们，不能长时间的坚如盘石。现在，在特洛亚人遭受围困的第十个年头，波塞冬和阿波罗决定，把这个建筑摧毁，使山洪灌入，让海水冲击，但在特洛亚毁灭后才能这样做。

现在，在这巨大的建筑四周正进行着激烈的战斗。赫克托耳像一头凶狮在士兵中奔来跑去，鼓舞他们的斗志，去穿越壕沟。但没有一匹战马敢这样做，都是一到了壕沿就嘶叫着竖立起来，畏缩不前，因为壕沟太宽太陡无法越过，此外下面还栽有密密麻麻的尖木桩。只有步兵才能



设法通过。当波吕达玛斯看到这点时，就去与赫克托耳进行商议，他说：“若是我们用战马的话，那我们肯定完蛋，会不光彩地死在沟底。因此，我们让驭手把马停在这儿。我们组成一个步兵群，在你的率领下越过壕沟，突破围墙。”

赫克托耳同意这个建议。按着他的命令，所有的英雄都从战车上跳了下来，只留下驭手。他们组成五支队伍，第一支由赫克托耳和波吕达玛斯率领，第二支由帕里斯指挥，统领第三支的是赫勒诺斯和得伊福玻斯，第四支是埃涅阿斯带领，率领同盟军的萨耳珀冬和格劳科斯是第五支军队。其他英雄则协助诸王。只有阿西俄斯一个人不愿意离开他的战车。他率领他的人杀向左边，那儿希腊人在围墙旁留有一条为自己的马匹和战车出入的通道。他看到大门在敞开，因为希腊人在等待，看是否还有最后从战场逃回营中的伙伴。这样，阿西俄斯调转战马直向通道冲去，其他特洛亚人徒步跟在后面大声呐喊。但通道由两位勇敢的英雄守卫，是庇里托俄罗的儿子波吕波厄忒斯和勒翁透斯。他们迎向蜂拥而来的特洛亚人，从围墙和坚固的塔楼上抛下雨点般的石头。

就在阿西俄斯和他周围的人进行这场艰苦的不期而遇的战斗的同时，其他人也在浴血奋战，他们徒步冲过壕沟，围攻希腊人的其他营门。只有由赫克托耳和波吕达玻斯率领众多的也是最勇敢的特洛亚人，犹豫地停留在他们刚才登上的沟岸，因为在他们的眼前出现了一种不祥的征兆。一头鹰在士兵的左上方盘旋，它的利爪中抓着一只红色的挣扎不已的长蛇。这条蛇在鹰爪中进行反抗，把头转到后面，咬住了鹰的脖颈，它痛得厉害就把蛇扔下逃走。但这条蛇正好落在特洛亚士兵中间，他们惊恐地看到它卧在土里，并认出了这是宙斯给的一个征兆。

“让我们不要深入了，”波吕达玛斯恐惧地朝赫克托耳喊道，“这会很像那头鹰一样，无法把它的猎物带回家里。”但赫克托耳阴沉地回答说：“鹰与我们有什么相关，管它落到左边还是右边呢！我会认识一种真的征兆，这就是拯救祖国！”说毕，赫克托耳就冲到前面，所有的其他人都紧随其后，大声嘶喊。这时，宙斯从伊得山上向下吹来一阵巨大的风暴，风沙走石，直扑向船营，这使希腊人气馁，斗志消沉。但特洛亚人信赖雷神和自己的力量，奋勇登先，冲破了希腊人的工事，毁掉了塔楼的围墙，并开始用撬棍推倒围墙的高耸的柱石。

然而，希腊人并没有从阵地上退让。他们像篱笆一样把他们的盾牌架到围墙上，用石头和弓箭迎击冲向围墙的特洛亚士兵。两个埃阿斯轮